

La carta de San Pablo a Tito

Titore Pablo ï papera cõare gaye

¹ Ñati Tito m̄. Ȳ ña Pablo. Adi m̄re papera cõa ȳ. Diore moa ïsiri mas̄ ña ȳ. Ito yicõri Jesucristo oca riaso ucutoni ï c̄r̄ ña ȳ. Ito bajiri Dios ñarã ï beseanare riasoḡ ya ȳ, Jesure b̄to busa tuor̄n̄ wajaro, yiroc̄. “Iti ña oca riojo ñasarise”, mani yi tuo r̄c̄ub̄orise masare ȳ riasotoni ȳre c̄ñi Dios. ² Ito bajiri “Diore mani tuor̄n̄ja, catit̄ñarã yirãji mani”, masa ña yi tuoã wan̄ yutoni ïnare Dios oca riasoa ȳ. Jane mejēm̄ adi mac̄ar̄c̄uro ï rujeoroto riojua ado bajiro yic̄ayij̄ Dios: “No ȳre tuor̄n̄r̄ati catit̄ñarã yirãji”, yic̄ayij̄ Dios, socabic̄ ñari. ³ Adi r̄m̄uri ïja ï oca masare ña masiroca yi ãmogūji Dios. Ito bajiri ï oca masare riaso ucu rotiñi Dios ȳre. ïti ñami jeame ãjuroj̄m̄ mani wabore ñaroca manire masor̄. ⁴ T̄uoya Tito m̄. “Ȳ mac̄ robo bajiḡ ñami”, yi tuoã ȳ m̄re. “Ȳ riasocatina suoriti Jesure tuor̄n̄uami Tito”, yi tic̄ ȳ m̄re. Ito bajiri, “mac̄”, ya ȳ m̄re, adi papera cõaḡ. S̄ḡre bajiro tuoãrã ña mani ïja. Mani Jac̄ Diore, ito yicõri Jesucristo manire masor̄re c̄ni senia ȳ, m̄re ña queno yitoni. Ñe oca manoti m̄ ya usij̄ queno wan̄ quenaroca ña yire ãmoa ȳ. Ito bajiroti ïnare senisotia ȳ m̄re yiari.

Jesure tuor̄n̄r̄are ãmatã ñarãre Tito ï besere gaye

⁵ Iti r̄m̄j̄m̄ Creta wame cutiri yogaj̄ m̄re c̄c̄ ȳ. “Adoj̄m̄ ȳ riasobore Jesure tuor̄n̄r̄are ȳre riaso ïsima”, yicõri ware gotic̄ ȳ m̄re. Ȳ waroto riojua ado bajiro gaje m̄re rotic̄ ȳ: “Co c̄to r̄yabeto Jesure tuor̄n̄r̄are ãmatã ñarona b̄c̄r̄are beseya m̄”,

yi roticu yu mure. ⁶ Ito bajiri, “Ăni ñagũ yiguĩji ĩnare ũmatã ñagũ”, mu yi bese masitoni adi mure gotia yu. Sigũ mu besegure ado bajiro ĩ ñaja quena: Ñe seti macu ĩ ñaja quena. Manoyo cuticõri gãjerã romiare ajebicu ĩ ñaja quena. ĩ rĩa cuni Jesure tuorũnurã ĩna ñaja quena. Jesure tuorũnurã ñari, ñeñaro yimenati, ĩna jacusabatiare queno cudirã yirãji ĩ rĩa. Ito bajiro bajigu ĩ ñaja quena, Jesure tuorũnurãre ũmatã ñarocu mu besegu. ⁷ Jesure tuorũnurãre ũmatã ñagũ Diore moa ĩsigũ, ñe seti macu ĩ ñaja quena. “Gãjerã rëtoro masigũ ña yu”, yi tuoĩagũ meje ĩ ñaja quena. Gãjerãre ejori tuo junisinigũ meje ĩ ñaja quena. Idire cuni queagu meje ĩ ñaja quena. Gãjerã rãca ĩ gãmeri jagu meje ĩ ñaja quena. Niyerure tuoĩa ãmosabicu ĩ ñaja quena. ⁸ Ado bajirojua bajigu ñaguĩji mu besegu: Wa ucurã ejarãre wanu quenaro ĩ boca ãmija quena. Quenarise tuoĩagũ ñari, quenarise riti ĩ yi ñaja quena. Queno tuoĩagũ ñari, ñeñaro yire ñemecutigũ ĩ ñaja quena. Gãjerãre queno yigu ĩ ñaja quena. Diore queno tuorũnugũ ĩ ñaja quena. Ñeñarise yi ãmobicu ñari, ñeñaro yire ñemecutigũ yiguĩji ĩ. ⁹ Dios oca riojo ñasarise yu riasocatire tuorũnu jidicãbicu ĩ ñaja quena. Ito bajigu ñari gãjerãre riasocõri ĩna oca sëoroca yigu yiguĩji ĩ. Ito yicõri gãjerã Dios oca tuo terã ñabojarãti ĩ queno gotija tuocõri, “Wisa mani. Diore mani tuorũnaja quena”, yi tuoĩarã yirãji ĩna cuni.

¹⁰ “Jãjarã ñarãji mua tu ricati riti tuoĩacõri mure cudi ãmomena”, yi tuoĩa yu. Rocati basicõri gãjerãre ruorãji ĩna. “Judio masa bucãrã rotire mani cudija, manire masogũ yiguĩji Dios”, yi tuoĩarã ñama buto busa masare ruorã. ¹¹ Ito bajiro ruore oca riasocõri, jãjarã co wi gãna ñabojarãti ĩna gãmeri tudiroca yirãji ĩna. Ito bajiro ĩna yija quenabea. “Waja bujarãji mani”, yi tuoĩacõri masare riasorãji ĩna. Ruore oca riasorãji ĩna. Ito bajiri ĩna

bʉsirisere mʉ bʉsi camotare ʉmoa yʉ.

¹² “Ñeñaro yama ʉna”, yʉ yiado bajiroti, yi gotiyijʉ Creta wame cʉtiri yoga gagʉ cʉni. ʉna rʉcʉbʉogʉ ñayijʉ ʉ. ʉ ñarʉre bʉsigʉ ado bajiro yiyijʉ ʉ: “Mani Creta gʉna jʉjarʉ ña soca jairʉ, ito yicʉri rocati ñeñaro yirʉ. Mani wato jʉjarʉ ñama moamenati rocati jairo barʉ”, yi gotiyijʉ Creta wame cʉtiri yoga gagʉ, ʉ ñarʉre. ¹³ Riti gotiñi ʉ itire. Ito bajiri mʉ tʉ gʉna ricati riti tʉoʉarʉre oca sʉoro goti quenoña, itire ʉna jidicʉtoni. Ito bajiro mʉ yija tʉocʉri, queno Dios ocare tʉorʉnʉrʉ yirʉji ʉna. ¹⁴ Judio masa ʉna tʉoʉa rujeoyorere mʉ tʉ gʉna ʉna tʉorʉnʉbititoni, ʉnare oca sʉoro goti quenoña mʉ. Ito yicʉri Jesure tʉorʉnʉmena ʉna rotirisere mʉ tʉ gʉna ʉna tʉorʉnʉbititoni, ʉnare oca sʉoro bʉsiya mʉ.

¹⁵ Mʉ tʉ yʉ ñaja, ricati riti tʉoʉarʉre ado bajiro goti-borʉja yʉ: No quenarise riti yigʉ quenarise riti tʉoʉagʉ yiguʉji ʉ. No Diore tʉorʉnʉbicʉ ñeñarise riti yiguama quenarise ʉ tibojaja cʉni ñeñarise riti tʉoʉagʉ yiguʉji ʉ. Ñeñarise riti tʉoʉagʉ, ito bajiro riti ñeñarise tʉoʉagʉ yiguʉji ʉ. ¹⁶ “Diore masirʉ ña gʉa”, yibojarʉti, gʉjerʉre ti terʉji ʉna. Diore cʉdimenaji ʉna. Ito bajirʉ ñari disejʉa quenarise yimenaji ʉna. Ito bajiro ʉna bajija ticʉri, “Diore masirʉ meje ñama ʉna”, yi ti masia mani.

2

Oca riojo ñasarise gaye

¹ Tʉoya Tito mʉ. Dios yere queno riasoticʉri riojo ʉnare riasoya mʉ, queno yijaro ʉna yirocʉ. ² Ado bajiro ʉmʉa bʉcʉrʉre mʉ gotire ʉmoa yʉ: Idire idi mecʉbesa mʉa. Gʉjerʉ ʉna rʉcʉbʉorʉ ñaña mʉa. Queno tʉoʉacʉri ñeñarisere ñemecʉtiya mʉa. Dios oca riti tʉorʉnʉrʉ ñaña mʉa. Gʉjerʉre ti maicʉri ejabuarʉ ñaña mʉa. Dios ocare riasoticʉri itire jidicʉmena ñaña mʉa, yi mʉ gotire ʉmoa

yū ũmua bucurãre. ³ Romia bucurãre cuni ado bajiro mū gotire ãmoa yū: Diore tuorũnurã ñari, queno yirã ñaña mua. Gãjerãre busitubesa. Idire riarise idi mecubesa. Quenarise gãjerãre riasoya. ⁴ Ito bajiro yirã riti ado bajiro mame manũju cutirã romiare mua riasoja quena: Mua manũjusabatiare queno maiña mua, mua riare ito bajiroti. ⁵ Queno tuoĩacõri, ñeñarisere ñemecutiya mua. Quenarise riti tuoĩacõri, ũmua rãca ajebesa. Mua rãca gãnare queno tirũnuña. Masa jeyarore queno yiya. Mua manũjusabatiare tuo rũcubuoaya. Ito bajiro yiba mua, Dios ocare gãjerã ñeñaro busibe yirona. Ito bajiroti mua rĩa romiare riasoya mua, mū yí gotire ãmoa yū romia bucurãre.

⁶ Mamarã ũmũare cuni ado bajiro mū gotire ãmoa yū: Queno tuoĩacõri, ñeñarisere ñemecutiya mua, yí gotiya mū ñnare cuni. ⁷ Mũreama ado bajiro gotia yū: Quenarise riti yisotiya. Ito bajiro mū yija ticõri, “Íre bajiro yirũja mani cuni”, yirã yirãji mū tu gãna. Gaje tuoĩa wanubicuti Dios oca riojo gotiya mū. Rũcubuoore rãca ñnare mū riasoja quena. ⁸ Yū mũre riasocato bajiroti ñnare gotiya. Ito bajiro riojo Dios oca mū gotija tuocõri, bojorã yirãji mū wajana. Ito bajiri, “Socagu ñami”, yí masimenaji ñna mũre. Ito yicõri mũre busitu masimena yirãji ñna.

⁹ Jesure tuorũnurã gãjerãre moa ñsirãre ado bajiro mū gotire ãmoa yū: Mua ũjarãre queno cūdisotiya. “Dise ruyabeto mani moa ñsirise ticõri wanũ quenajaro”, yí tuoĩarã moa ñsija quena. Mua ũjarãre tudibesa. ¹⁰ Mua ũjarã yere ãmi rudibesa. Ito bajiro mua yija mũare queno tuoĩa wanurã yirãji ñna. Mua ũjarãre rũcubuoocõri queno ñnare cūdisotiya mua. Mũare queno masicõri, “Dios oca queno tuorũnurã ñnama ñna”, yirã yirãji ñna mũare. Ito bajiri Dios jeame ũjũroju mani wabore ñaroca manire masoru í gayere queno rũcubuoorã yirãji mua ũjarã cuni,

yi gotiya mʉ tʉ gāna gājerāre moa ĩsiri masare.

¹¹ Jeame ʉjʉroʉʉ mani wabe yirocʉ ĩ oca mani masiroca yiñi Dios. Ito bajiro ĩ yijare, “Masa jeyarore ti maigũ ñari manire maso āmoguĩji Dios”, yi tuoĩa mani. ¹² Itire masicōri ado bajiro yirʉja manire: Ñeñarisere ñarocōti mani jidicāja quena. Adi sita gāna ñeñaro ĩna yiado bajiro yibitirʉja manire. Ado bajiroʉja mani yija quena: Queno tuoĩacōri, ñeñarisere ñemecʉtirʉja manire. Gājerāre queno yirʉja manire. Ito yicōri Dios ñarā ñari ĩ yiro bajiroti cʉdirā yirāji mani. ¹³ Co rʉmʉ mani ʉjʉ Jesucristo tʉdi ejagu yiguĩji. ĩ goticato bajiroti tʉdi ejagu yiguĩji. Ito bajiri ĩ tʉdi ejaroti rʉmʉ tuoĩa wanʉ yurā, quenarise riti yi ñarʉja manire. ĩ tʉdi ejaroti rʉmʉ, “Ĭti ñami Dios mani rʉcʉbʉogʉ, ito yicōri manire masorʉ”, yi wanʉrā yirāji mani. ¹⁴ Manire yari goda ĩsiñi Jesucristo. Ñeñarisere mani ñemecʉti masitoni, ito yicōri quenarise mani yi masitoni, manire yari ito bajiro godaņi ĩ. Ito bajiro yicōri mani ñeñaro yirisere coe jeoņi ĩ. ĩ ñarā mani ñatoni, ito yicōri quenariseʉja mani yi āmotoni, manire yari ito bajiro godaņi Cristo.

¹⁵ Ito bajiro mʉre yʉ gotirisere queno masare riasosotiya mʉ. Dios ocare queno cʉdijaro ĩna yirocʉ, oca sēoro gotisotiya. “Dios ĩ cʉrʉ ña yʉ”, yicōri, “Ado bajiro ñeñaro ya mʉa”, yi goti quenoña ĩnare. Ito bajiro gotiya ĩnare, “Ĭ riasobojarise ñasarise meje ña”, mʉre ĩna yi tuoĩame yirocʉ.

3

Jesure tʉorʉnʉrāre ado bajiro yi ñarʉja, Pablo ĩ yire gaye

¹ Mʉ tʉ gāna Jesure tʉorʉnʉrāre ado bajiro tʉdi mʉcana goti quenoña, ĩna ācabojabititoni: Mʉa ʉjarā ñarocōreti, gobierno masare cʉni queno ĩnare tʉo rʉcʉbʉoya. ĩna

rotirise masicōri queno cūdiya m̄a. “Disejua ruyabeto quenarise yiana mani”, yirona ña yucãña m̄a. ² Gãjerãre ñeñaro busitubesa. Gãjerãre tuo junisinibesa, m̄a oca josabe yirona. “Gãmeri tudi ãmobeã gua”, yirã, ado bajirojua m̄a yija quena: Gãjerãre corocō ti maicōri queno yiya. M̄are ñeñaro ñna yibojaja cūni m̄ajuama queno ñnare yiba, yi gotiya Tito m̄, m̄ t̄ gãna Jesure tuorũnurãre.

³ Jesure mani masiroto riojua, ñeñaro yirã bajiroti ñabojac̄u mani cūni maji. Tite. Tuoïa masimena ñabojac̄u mani maji. Diore cūdimena ñabojac̄u mani. Ito bajiro bajirã ñari socarãre tuorũnubojac̄u mani. Ñeñarise riti yi ãmosotibojac̄u mani maji. Ito bajiro yirã riti, “¿Ñe ñeñarise yirãti mani?” yi tuoïac̄u mani. Gãjerã ñna rucorise ticōri uoc̄u mani. Gãjerãre ti tec̄u mani. Ito yicōri manimasi cūni gãmeri ti terã ñabojac̄u mani maji. ⁴⁻⁶ Ito bajirã mani ñabobarocati Dioama quenarise manire yi ñsiñi, manire ti maicōri. Ito bajiro quenarise manire yi ñsigũ ñari, mani Jesure tuorũnurã jeame ñjuroj̄u mani wabore ñaroca manire masoñi ñ. Ñre mani tuorũnũjare jeame ñjuroj̄u mani wabore ñaroca manire masoñi Dios. Quenarise mani yirã meje ñabobarocati manire masoñi ñ. Ñjuama masare ti maigũ ñari, Jesure mani tuorũnũjare manire masoñi ñ. Manire queno yigu, Espiritu Santo manire queo sãñi Dios. Jesuna suoriti ito bajiro Espiritu Santo manire queo sãñi Dios. ⁷ Ito bajiroti manire ti maicōri mani Jesure tuorũnurãre jeame ñjuroj̄u mani wabore ñaroca manire masoñi ñ. Ito bajiro manire ñ yicãre ñajare, manire ticōri, “Ñe seti mana ñama ñna”, yi tigu yiguñi ñ manire. Ito bajiro manire ñ yicãre ñajare, mani godaja bero wan̄u quena ñarã yirãji mani. “Ñ robo catitĩñarã yirãji mani”, yi tuoïa wan̄u yua mani.

⁸ Iti m̄are yu gotirise riojo gotia Tito yu m̄are. Ito

bajiri ito gãna Diore tuorũnurã adi ocare ñnare mu cudi rotire ãmoa yu. Quenarise ña adi oca. Itire tuorũnucõri, quenarise yi ãmorã yirãji ñna. Iti oca mua cudiya, quena ñaro yiroja muare. Ejabatĩñarise ña iti oca. ⁹Rocati masa ñna tuoia busirisere coca tuoia busibitiruja manire. “Ado bajiro wame cutiyijarã bucarã masa, ito yicõri ado bajiro yisotiyijarã ñna”, yi tuoia busibitiruja manire. “Ado bajiro rotiyoyija Moisés ñayoru”, yi tuoia gãmeri busibitiruja manire. Ito bajiro mani tuoia busibojaja, oca ñasarise meje ña iti. Itioni mani tuoia busibojaja, quenabetoja manire.

¹⁰Sigũ Jesure tuorũnurãre ricati ñna tuoia batoroca yigure oca seoro, “Yibesa”, yiya ñre. Juaji mu gotibojaja bero, i cudibeja, ñre bucõama. ¹¹Ito bajiro mu gotiroca cudibicare, “Ñeñaro yigu ñami”, yi masigũ yiguja mu ñre. Ito yicõri ñmasiti, “Ñeñaro yigu ña yu”, yi tuoia masigũ yiguji i cuni. Ito bajiri ñre waja senigũ yiguji Dios.

Titore Pablo i goti ñucare gaye

¹²Nicópolis wame cutiri cutoju juebucu rêtare tuoia yu. Sigũ mure ãmirocu Artemasre cõagũ yiguja, yu yija, Tíquicojuare cõagũ yiguja gajea. Mu tu i ejaja cojiti i rãca wadiba. Nicópolisju canamuorã yirãji mani. ¹³Apolosre ito yicõri masare oca quenori masu Zenasre mu masirocõ ñnare ejabuaba. Ñna rëta wa masitoni ñnare ruyarise ejabuaba. ¹⁴Mu tu ñarã Jesure tuorũnurã gãjerãre ñna ejabuarẽ ãmoa yu. Ito yicõri gãjerã ñna bojoro bujaja ticõri, ñnare ejabuaja quena. Gãjerãre mani ejabuaja, iti ña queno ñnare gaye.

Quenajaro masa, Pablo i yi ñucare gaye

¹⁵Yu rãca gãna ñarocõti, “Quenajaro”, yi ñucama mure. Mu tu ñarã Jesure tuorũnucõri guare tuo mairãre, “Quenajaro”, ya yu. Muacõreti Dios i queno yitoni muare yiari seni ñisotia yu. Itocõ ña.

Dios Oca Tuti **New Testament in Macuna**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Macuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Macuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06
